Il-Verbi f'Sekwenza fil-Malti

Studenta:
Kirsty Azzopardi

Tutur:
Prof. Albert Borg

Kotutur:
Prof. Ray Fabri

1. Daħla

F'dan l-artiklu nistħarreġ in-natura tal-katina verbali fil-Malti, li għalissa nistgħu niddeskrivuha bħala sekwenza ta' verbi li jokkorru wara xulxin mingħajr l-ebda ndħil ta' xi element ieħor. Eżempju ta' katina verbali fil-Malti hu dan li ġej:

1. kont ridt nerġa' nibda nipprova nara jirnexxilix naqbadhom fil-fatt

Għalkemm il-preżenza tiegħu fil-Malti ilha magħrufa minn żmien Vassalli, dan il-fenomenu ngħata l-ġenb u l-istudji li jittrattaw dan is-suġġett fil-Malti huma tassew ftit. Għaldaqstant, l-għan ta' dan l-istudju mhux għajr li jixħet xi ftit tad-dawl fuq qasam li tħalla fid-dlam. F'dan l-istudju, għalhekk, nittratta ktajjen verbali magħmulin minn żewġ verbi biss - V1 u V2 rispettivament, bħal:

2. ġie jiġri

Ir-raġuni għal dan hija li, kif jgħidu Fabri u Borg, "insight into the structure and relations within the sequence can best be gained by focusing our analysis on the relationship between specific pairs of predicates rather than examining the whole possible sequence at one go" (68).

2. Xi ntqal diġà

2.1. Il-kwistjoni terminoloġika[1]

Qabel ma nagħtu ħarsa lejn x'inhu dak li jagħti identità lill-katina verbali, tajjeb li nitkellmu dwar it-terminoloġija. Ir-raġuni għal dan hija li s-sekwenza verbali fil-Malti ġiet deskritta permezz ta' ismijiet, jew aħjar termini, differenti. Ta' min wieħed jinnota li t-terminu li jintuża jista' jimplika li r-rabta bejn il-membri tal-katina verbali hija waħda sfiqa u mhux laxka, jew viċiversa (Stolz 138).

Fabri, meta jitkellem dwar binjiet b'"Verb V1" li jaħkem verb ieħor, "Verb V2", juża t-terminu "Multi-Verb-Konstruktionen (203). Mill-banda l-oħra, Maas jirreferi għall-ktajjen verbali fil-Malti bħala predikati kumplessi. Filwaqt li l-element modifikat isejjaħlu "modificatum," l-element modifikatur isejjaħlu "modificans" (113). F'katina bħal 3, *qabad* huwa l-element modifikatur, filwaqt li *jiġri* huwa l-"modificatum."

3. qabad jiġri

Il-katina verbali fil-Malti, Stolz isejħilha "verb chain" u jistqarr li jagħżel dan it-terminu għal raġunijiet ta' newtralità (138). Għall-istess raġuni, Fabri u Borg jużaw "sequence" u jgħidu li l-għan tal-istudju tagħhom hu proprju li jfissru n-natura tal-katina verbali f'termini teoretiċi (67-68).

L-għażliet terminoloġiċi jiddaħħlu f'kunflitt bejniethom. Minn banda jidher li Maas isejjaħ binjiet bħal dawn *predikati kumplessi*, mill-banda l-oħra Stolz jgħid li l-katina verbali fil-Malti mhi ekwivalenti la għal predikat kumpless u lanqas għal kumpless predikattiv (Stolz 175). Id-distinzjoni terminoloġika ssir saħansitra fl-għoti tal-isem lill-kostitwenti li jsawru l-katina verbali. Stolz jittratta l-katina bħala unità magħmula minn verbi differenti li mhix ekwivalenti għall-frażi verbali mil-lat ta' kostitwenti (139), però jidher li kemm il-V1 kif ukoll il-V2 jista', b'mod fakultattiv, jokkorri bil-kumplamenti tiegħu miegħu (Fabri u Borg 81), kif jidher fl-eżempji li ġejjin.

4. Pawlu ħareġ jixtri
5. Pawlu ħareġ mid-dar jixtri
6. Pawlu ħareġ jixtri l-perżut
7. Pawlu ħareġ mid-dar jixtri l-perżut

Il-fatt li verb jippermetti lill-kumplament tiegħu jokkorri miegħu huwa sinjal li, sintattikament, m'hemmx sekwenza ta' verbi imma sekwenza ta' frażijiet verbali[2] b'ras

[1] Tajjeb li ngħidu li f'dan l-istudju t-termini "katina verbali," "sekwenza verbali" u "par verbali" jintużaw b'mod newtrali sabiex jirreferu għal binja tat-tip V1+V2. [2] Minflok frażi verbali ġieli se jintuża l-abbrevjazzjoni FV.

verbali u kumplament fakultattiv (82). F'sentenza 7, mela, *ħareġ* hija l-FV b'ras verbali u *mid-dar* hija l-kumplament tagħha. Fabri u Borg iqisu *jixtri l-perżut* bħala FV2 ta' għan li hija argument estiż ta' V1.

2.2. Il-karatteristiċi tal-katina verbali

2.2.1. Il-qbil grammatikali

Il-verbi li jsawru l-katina jridu jaqblu bejniethom fil-persuna, l-għadd, u l-ġens, u b'hekk irid ikollhom argument komuni - is-suġġett. Jekk xi mkien fil-katina verbali sseħħ bidla fis-suġġett, il-verb bis-suġġett il-ġdid isib ruħu barra l-katina (Stolz 147). Għaldaqstant, fl-eżempju li ġej, *xtaqt, immur,* u *narah* jifformaw katina verbali ladarba l-verbi huma inflessi kollha għall-ewwel persuna singular. Madanakollu, *jirreċta* jispiċċa għalih waħdu għax is-suġġett tiegħu huwa t-tielet persuna singular maskil.

8. xtaqt immur narah jirreċta

Tajjeb li ngħidu li l-qbil grammatikali fis-suġġett morfoloġiku jista' jitqies wieħed mill-kriterji formali li jiggarantixxu grad għoli ta' koeżjoni bejn il-membri tal-katina verbali, b'tali mod li jistgħu jitqiesu bħala unità (149).

2.2.2. Il-kontigwità

Skont Trask, il-kontigwità ("adjacency") hija "the linear relation holding between two elements in a sentence which are not separated by any other element" (7). Fis-sens dejjaq tal-kelma dan ifisser li l-membri tal-katina verbali jridu jkunu maġenb xulxin fis-sintagma. Minkejja dan, Stolz jgħid li l-katina verbali mhijiex impenetrabbli u ġieli jidħlu fiha elementi nonverbali (152). Fil-ktiba tiegħu, Stolz jistħarreġ liema huma dawk l-elementi mhux verbali li jidħlu fil-katina u bħal jinterrompuha. L-għan hu li toħroġ fid-dieher it-tip ta' rabta li hemm bejn il-membri tal-katina u li titwieġeb il-mistoqsija ta' kemm il-katina verbali ġġib ruħha bħala unità waħda mil-lat morfosintattiku.

Stolz jasal biex jikkonkludi li r-rabta bejn il-membri tal-katina hija waħda laxka tant li jistgħu jiddaħħlu elementi oħra bejniethom (153-154). Fil-fatt, f'madwar 730 sentenza Stolz sab 750 każ ta' ksur il-katina. Dawn l-interruzzjonijiet mhux neċessarjament ikunu magħmulin minn kelma waħda biss imma jistgħu jkunu, ngħidu aħna, frażi prepożizzjonali jew saħansitra, kif isejħilha Stolz, klawżola subordinata. Dan juri li d-daqs tal-interruttur ma jostakolax l-inserzjoni tiegħu fil-katina verbali (156). Tant hu hekk li jsemmi wkoll ir-rikorsività (sic)

tal-interruzzjoni, jiġifieri l-fatt li fl-istess pożizzjoni hemm spazju għal iktar minn interruttur wieħed, bħalma jidher fl-eżempju li ġej (162).

9. Kien <u>għalhekk diġà</u> tefa

2.2.3. Il-kombinazzjonijiet morfosintattiċi

Il-katina verbali ma tissawwarx b'mod għalkollox arbitrarju imma hemm ċerti restrizzjonijiet imposti fuq dawk il-membri tal-katina li huma sensittivi għall-aspett. Dawn il-membri jistgħu jkunu fil-perfett jew fl-imperfett imma ma jokkorrux f'kombinazzjoni ħielsa. Skont Stolz, filwaqt li V1 fil-perfett jista' jingħaqad ma' V2 fl-imperfett jew ma' V2 fil-perfett, V1 fl-imperfett jista' jingħaqad biss ma' V2 fl-imperfett (149). Dawn il-kombinazzjonijiet jidhru fl-ordni rispettiva tagħhom fl-eżempji li ġejjin. Filwaqt li eżempju 13 mhuwiex aċċettabbli skont id-deskrizzjoni ta' Stolz, għall-kelliem nattiv jinħass għalkollox naturali.

10. xtaqt immur
11. xtaqt mort
12. nixtieq immur
13. nixtieq mort

Fabri u Borg jgħidu li "while V1 can be morphologically either in the perfect . . . or the imperfect . . . form, any following verb must be in the imperfect" (70). Minkejja dan, huma jagħrfu l-possibilità ta' V2 fil-perfett meta l-V1 ikun il-markatur temporali (*kien*) inkella verb modali bħal *seta'* (71).

3. Il-metodoloġija

3.1. Il-metodu użat

Minħabba n-nuqqas ta' studju fil-qasam tal-katina verbali fil-Malti ma kienx ikun prattiku li wieħed jibda mill-ewwel jistudja ktajjen b'għadd ġmielu ta' verbi. Għaldaqstant analizzajt sekwenzi magħmula minn żewġ verbi biss. Sabiex nanalizza pari ta' verbi V1+V2 għażilt li nuża l-korpus tal-MLRS (Maltese Language Resource Server) tal-Malti miktub li huwa aċċessibbli online u minn hemm ġbart kampjun ta' 500 sekwenza verbali V1+V2. L-ammont ta' lessemi differenti li okkorrew fil-V1 kien ta' 55, filwaqt li fil-V2 okkorrew 297 lessema differenti. Kienu biss 31 verb li daqqa dehru fil-V1 u daqqa fil-V2.

L-ewwel ħaġa li għamilt wara l-ġbir ta' dan il-kampjun kienet li pruvajt noħroġ il-paradimma ta' kull verb V1 li sibt fil-kampjun miġbur. Fi kliem ieħor, għal kull verb V1 bdejt nara x'inhuma l-possibilitajiet morfosintattiċi, li ġeneralment ikunu wħud minn dawn l-erbgħa: Imperfett+Imperfett, Imperfett+Perfett, Perfett+Imperfett, u Perfett+Perfett. Wara li ħriġt dan

it-tqassim, iggruppajt il-verbi skont it-tqassim morfosintattiku tagħhom sabiex nagħraf liema huma dawk il-verbi li bejn wieħed u ieħor iġibu ruħhom bl-istess mod. Waħda mill-ikbar diffikultajiet iltqajt magħha proprju meta bdejt inħares mill-qrib lejn il-verbi ta' wieħed mill-gruppi u rrealizzajt li t-tqassim morfosintattiku li oriġinarjament ħriġt bih kien magħmul minn taħlita ta' tifisiriet differenti tal-istess V1. Wara li fittixt x'jgħid Aquilina dwar il-verbi li kont qed nanalizza, bdejt noħroġ paradimma għal kull tifsira tal-istess verb. Kien sewwasew f'dan il-punt li ndunajt bil-possibilità li l-istess verb V1 ikollu aktar minn tqassim morfosintattiku wieħed.

Il-proċess tal-analiżi, mela, kien jitlob li niġbor il-verbi V1 li okkorrew fil-kampjun u mbagħad, wara konsultazzjoni mad-dizzjunarju sabiex nara t-tifsir differenti li l-istess verb jista' jġorr, noħroġ il-paradimma tat-tqassim morfosintattiku għal kull tifsira.

4. L-analiżi tal-V1 ġie

Qabel ma nibdew niddiskutu l-verb *ġie* bħala V1 f'katina V1+V2 ikun tajjeb li naraw it-tqassim morfosintattiku tiegħu. Fi kliem ieħor se naraw liema huma dawk il-kombinazzjonijiet temporali-aspettwali li jkunu possibbli meta l-V1 ikun *ġie*. Dan jidher fl-eżempji li ġejjin.

ġie

14. niġu nbeżżgħu (IMPF+IMPF)
15. niġu beżżajna (IMPF+PRF)
16. ġejna nbeżżgħu (PRF+IMPF)
17. ġejna beżżajna (PRF+PRF)

Mal-ewwel daqqa t'għajn jidher li l-V1 *ġie* jippermetti l-erba' kombinazzjonijiet morfosintattiċi kollha. Wieħed aktarx iħoss li filwaqt li 14 u 16 jesprimu l-istess ħaġa, l-unika differenza bejn iż-żewġ kombinazzjonijiet hija waħda aspettwali għax filwaqt li f'eżempju 14 naraw drawwa mhux ristretta, f'16 naraw ġrajja li ntemmet qabel il-mument tat-taħdit. Bl-istess mod aktarx inħossu li l-unika differenza bejn 15 u 17 hija waħda ta' aspett filwaqt li s-semantika taż-żewġ binjiet hija identika. Minkejja dan, aktarx inħossu li s-semantika taż-żewġ pari hija differenti u b'hekk naslu nifhmu li jista' jkun li *ġie* għandu aktar minn tifsira waħda.

Fost it-tifsiriet mogħtija f'Aquilina nsibu: a) "To come, to arrive" (399), u b) "To grow, develop, progress, become, form, take shape" (400). Mal-aħħar tifsira Aquilina jorbot ukoll il-binja magħmula mil-lessema *ġie* segwita minn V2 fl-imperfett u jagħti "he became, began to" bħala

t-tifsira ta' din il-binja, bħalma jidher fl-eżempju ta' Aquilina: "wara l-operazzjoni reġa' [ġie] jara" (400). Taħt ĠIE nsibu wkoll tifsira ċ) "To result, add up to, come out, amount to, be equal or comparable to" u bħala eżempju Aquilina jagħti: "hekk ġejt tlift ħames liri" (401). Apparti dawn it-tifsiriet, Aquilina jagħti wkoll il-binja bil-lessema *ġie* fil-V1 u verb fl-imperfett bħala V2, binja li se nsejħilha *d)*, u maġenb il-formazzjoni tal-binja jikteb "To assume an attitude of indifference, etc," fejn wieħed mill-eżempji mogħtija huwa "[ġie] jitmejjel" (401). Issa li stabbilejna liema tifsiriet mogħtija minn Aquilina se nimxu fuqhom, ikun tajjeb li nibdew nanalizzaw l-okkorrenzi ta' kull tifsira f'binja *V1 ġie + V2*.

4.1. Tifsira fiżika

Meta l-V1 jintuża bit-tifsira mogħtija f'*a)* jinħass is-sens ta' miġja fiżika lejn punt partikolari jew aħjar is-sens ta' wasla u għaldaqstant nistgħu nqisu *a)* bħala s-sens fiżiku ta' *ġie*. Għaldaqstant, meta *ġie* fil-V1 ikollu dan is-sens ikun qed jaħdem bħala verb ta' ċaqliq. Dwar dawn il-verbi, Fabri u Borg jgħidu: "A V2 in combination with a motion V1 can be interpreted in either of two ways, namely, either as purpose or as manner" (73). Filwaqt li l-V2 ta' għan iwieġeb il-mistoqsija *X'jiġi/ġie jagħmel?*, il-mistoqsija *Kif jiġi/ġie?* titwieġeb mill-V2 b'interpretazzjoni ta' manjiera.

Nibdew billi nħarsu lejn it-tqassim morfosintattiku tal-V1 *ġie* b'tifsira fiżika li warajh ikollu V2 b'interpretazzjoni ta' manjiera, bħalma jidher f'eżempji 18-21.

Tifsira Fiżika (V2 ta' Manjiera) - Kif jiġi/ġie?

18. *Dejjem jiġi jiġri fuqi meta jarani (IMPF+IMPF)*
19. **Dejjem jiġi ġera fuqi meta jarani (*IMPF+PRF)*
20. *Ilbieraħ ġie jiġri fuqi kif rani (PRF+IMPF)*
21. **Ilbieraħ ġie ġera fuqi kif rani (*PRF+PRF)*

Jidher li l-binja *V1 ġie + V2 (manjiera)* tippermetti biss kombinazzjonijiet fejn il-V2 ikun fl-imperfett. Fil-fatt, l-unika żewġ kombinazzjonijiet esklużi minn din il-paradimma huma dawk b'V2 fil-perfett. Li kellna nippruvaw naħdmu l-binja *V1 ġie + V2 (manjiera)* b'V2 bħal *għaġġel* jew *ħaffef*, il-possibilitajiet kombinatorji jaqblu ma' dawk li rajna fl-eżempji t'hawn fuq.

Mill-banda l-oħra, li kellna nużaw il-verb *xtara* bħala V2, bħal f'*jiġi jixtri*, aktarx li l-kelliem nattiv jinterpretah bħala verb b'tifsira ta' għan għax dan juri x'ġie jagħmel is-suġġett u mhux

il-mod kif ġie. Meta l-V2 li jsegwi V1 ta' moviment, bħal *ġie*, ikollu tifsira ta' għan, it-tqassim morfosintattiku jkun bħalma jidher fl-eżempji li ġejjin.

Tifsira Fiżika (V2 ta' Għan) - X'jiġi/ġie jagħmel?

22. Ir-raġel li semmejtli spiss jiġi jixtri minn hawn (IMPF+IMPF)
*23. *Jidhirli li ġieli jiġi xtara mingħandek (*IMPF+PRF)*
24. Ilbieraħ ġie jixtri mill-ħanut tagħna (PRF+IMPF)
25. Ġie xtara kwart perżut u telaq 'l hemm (PRF+PRF)

F'dan il-każ hija biss il-binja IMPF+PRF li mhix aċċettata u l-binja PRF+PRF, li ma tiġix aċċettata meta l-V2 ikollu interpretazzjoni ta' manjiera, tidher għalkollox grammatikali. Eżempji oħra tal-binja PRF+PRF fil-kuntest ta' V2 b'tifsira ta' għan huma dawn li ġejjin.

26. Imissu jistħi wara li ġie qalli dak il-kliem għalxejn b'xejn (PRF+PRF)
27. Ġiet għamlet jumejn xogħol magħna u parpret 'l hemm (PRF+PRF)

Minkejja dan, jidher li xorta waħda jista' jkun hemm xi eċċezzjonijiet. Filwaqt li fl-idjolett tiegħi nista' b'xi mod naċċetta s-sentenza 28, insibha bi tqila ħafna naċċetta 29.

28. ?Ġiet għexet Malta għal ftit qabel telqet il-Ġermanja (?PRF+PRF)
*29. *Ġiet mietet Malta (*PRF+PRF)*

Ladarba fil-każ tal-kombinazzjoni PRF+PRF jidher li hemm xi eċċezzjonijiet, ikun aħjar li nużaw is-simbolu *?* meta nitkellmu dwar din il-kombinazzjoni. B'hekk nistgħu naġġornaw it-tqassim morfosintattiku li deher fl-eżempji 22-25 għal dak li ġej.

Tifsira Fiżika (V2 ta' Għan)

30. IMPF+IMPF
*31. *IMPF+PRF*
32. PRF+IMPF
33. ?PRF+PRF

4.2. Tifsira inkoattiva[3]

Meta l-V1 jintuża fis-sens mogħti f'*b)*, jiġifieri "To grow, develop, progress, become, form, take shape" (Aquilina 400), it-tqassim morfosintattiku jkun l-istess bħat-tqassim li jokkorri meta l-V1 ikollu tifsira fiżika, jiġifieri tifsira ta' vjaġġ, u V2 b'interpretazzjoni ta' manjiera miegħu. Dan ifisser li l-unika binjiet aċċettati huma dawk li jkollhom il-V2 fl-imperfett, kif jidher fl-eżempji li ġejjin. F'dan il-każ, il-V1 nistgħu nqisuh inkoattiv.

[3] B'*inkoattiv* nifhmu verb li jwassal is-sens ta' bidla fl-istat li sseħħ waħidha (Spagnol 142).

Tifsira Inkoattiva

34. *Wara t-tiswija l-kompjuter jiġi jaħdem sew (IMPF+IMPF)*
35. **Wara t-tiswija l-kompjuter jiġi ħadem sew (*IMPF+PRF)*
36. *Wara t-tiswija l-kompjuter ġie jaħdem sew (PRF+IMPF)*
37. **Wara t-tiswija l-kompjuter ġie ħadem sew (*PRF+PRF)*

Fil-każ tal-eżempji mogħtija, il-kelliem qed jitkellem dwar kompjuter li kellu xi tip ta' ħsara u li wara t-tiswija reġa' beda jaħdem kif suppost. Għaldaqstant, tidher bidla fl-istat: minn xi ħaġa li ma tiffunzjonax kif mistennija għal xi ħaġa li tibda taħdem kif suppost.

4.3. Tifsira riżultattiva[4]

Imiss li nitkellmu dwar tifsira *ċ)*: "To result, add up to, come out, amount to, be equal or comparable to" (401). F'dan il-każ, is-sens ikun riżultattiv, jew aħjar deduttiv u l-kelliem jikkonkludi xi ħaġa dwar dak li jkun qed jitkellem fuqu. Eżempji ta' pari verbali b'V1 li jġorr din it-tifsira nsibuhom minn 38 sa 41.

Tifsira Riżultattiva

38. *?Skont dak li qed nara int tiġi taħdem aktar minni (?IMPF+IMPF)*
39. *La l-Ħadd kellek 12-il siegħa tiġi ħdimt aktar minni (IMPF+PRF)*
40. *?Mis-sena l-oħra 'l hawn int ġejt taħdem aktar minni (?PRF+IMPF)*
41. *Il-ġimgħa l-oħra ġejt ħdimt aktar minni (PRF+PRF)*

F'dan il-każ jidher li l-erba' kombinazzjonijiet morfosintattiċi huma possibbli għalkemm mhux kollha jinħassu naturali daqs xulxin. Il-kombinazzjonijiet IMPF+PRF u PRF+PRF jinħassu naturali filwaqt li dawk IMPF+IMPF u PRF+IMPF, għad li jistgħu jiġu aċċettati, huma kemxejn dubjużi. Huwa proprju għal din ir-raġuni li ntuża s-simbolu *?* f'eżempji 38 u 40.

4.4. Tifsira ta' indifferenza

L-aħħar tifsira li slitna minn Aquilina, jiġifieri tifsira *d)*, tidher meta *ġie* jintuża sabiex jesprimi l-indifferenza tas-suġġett. Jekk nagħtu ħarsa lejn l-imġiba ta' *ġie* meta maġenbu jkollu

[4] It-terminu *riżultattiv* qed jintuża fis-sens ta' jirriżulta li. Fi kliem ieħor, f'dan il-każ għaddej proċess ta' deduzzjoni fejn il-kelliem jasal għal konklużjoni speċifika dwar xi ħaġa.

V2 bħal *jitmejjel*, għal darb'oħra naraw li l-uniċi kombinazzjonijiet possibbli huma dawk li jkollhom il-V2 fl-imperfett.

Tifsira ta' Indifferenza

42. Dak dejjem jiġi jitmejjel mill-opinjoni ta' ħaddieħor (IMPF+IMPF)
*43. *Dak dejjem jiġi tmejjel mill-opinjoni ta' ħaddieħor (*IMPF+PRF)*
44. Dak dejjem ġie jitmejjel mill-opinjoni ta' ħaddieħor (PRF+IMPF)
*45. *Dak dejjem ġie tmejjel mill-opinjoni ta' ħaddieħor (*PRF+PRF)*

Hawnhekk ninnutaw li t-tqassim morfosintattiku huwa bħal dak li rajna fil-każ tal-binja *V1 (tifsira fiżika) + V2 (manjiera)*. Fil-fatt, insibu li binja bħal *ġie jitmejjel* tista' twieġeb il-mistoqsija *Kif ġie?* F'dan il-każ, it-tifsira fiżika tal-V1 togħla u ssir astratta għax *ġie jitmejjel* ma nużawhiex sabiex nesprimu kif fil-fatt saret il-miġja ta' xi ħadd imma sabiex niddeskrivu l-attitudni ta' dak li jkun.

Barra minn hekk, kontra ta' dak li jagħtina x'nifhmu Aquilina, is-sens ta' nuqqas ta' kas ma joħroġx kull meta l-V1 *ġie* jkollu V2 fl-imperfett warajh, imma mill-V2 *jitmejjel*. Minn dan li għadna kif ngħidu jidher biċ-ċar li fil-V1 *ġie* nsibu biss tliet distinzjonijiet semantiċi u mhux erbgħa: tifsira fiżika, tifsira inkoattiva, u tifsira riżultattiva.

5. Konklużjoni

Minn dan li rajna nifhmu li wieħed jista' faċilment jitqarraq meta joħroġ il-paradimma ta' tqassim morfosintattiku preliminari għax ma jqisx il-polisemija. Meta nkunu qed naħdmu fuq verb polisemiku jeħtieġ li nqisu t-tifsiriet kollha possibbli u noħorġu paradimma għal kull tifsira. Ġejna wiċċ imb wiċċ mal-possibilità li l-istess verb V1 ikollu aktar minn tqassim morfosintattiku wieħed minħabba t-tifisiriet differenti li l-istess verb jista' jassumi fil-pożizzjoni V1. Fil-fatt, sibna li kull tifsira tal-V1 ikollha l-paradimma tagħha tat-tqassim morfosintattiku.

Biblijografija

Aquilina, Joseph. *Maltese-English Dictionary*. Vol. 1, Midsea Books, 1987.

Comrie, Bernard, et al., edituri. *Introducing Maltese Linguistics*. Vol. 113, John Benjamins, 2009.

Fabri, Ray, u Albert Borg. "Modifiers and complements within the Maltese verb sequence." *Advances in Maltese Linguistics*, editjat minn Benjamin Saade u Mauro Tosco, vol. 21, De Gruyter Mouton, 2017, pp. 67-86. Studia Typologica.

Fabri, Ray. *Kongruenz und die Grammatik des Maltesischen*. Niemeyer, 1993.

Maas, Utz. "Complex predicates in Maltese." *Introducing Maltese Linguistics*, editjat minn Bernard Comrie et al., vol. 113, John Benjamins, 2009, pp. 113-132. Studies in Language Companion Series.

Saade, Benjamin, u Mauro Tosco, edituri. *Advances in Maltese Linguistics*. Vol. 21, De Gruyter Mouton, 2017.

Spagnol, Michael. *A Tale of Two Morphologies*. 2011. L-Università ta' Konstanz, teżi tal-Ph.D. nbn-resolving.de/urn:nbn:de:bsz:352-163722

Stolz, Thomas. "Splitting the verb chain in modern literary Maltese." *Introducing Maltese Linguistics*, editjat minn Bernard Comrie et al., vol. 113, John Benjamins, 2009, pp. 133-179. Studies in Language Companion Series.

Trask, R. L. *A Dictionary of Grammatical Terms in Linguistics*. Routledge, 1993.